

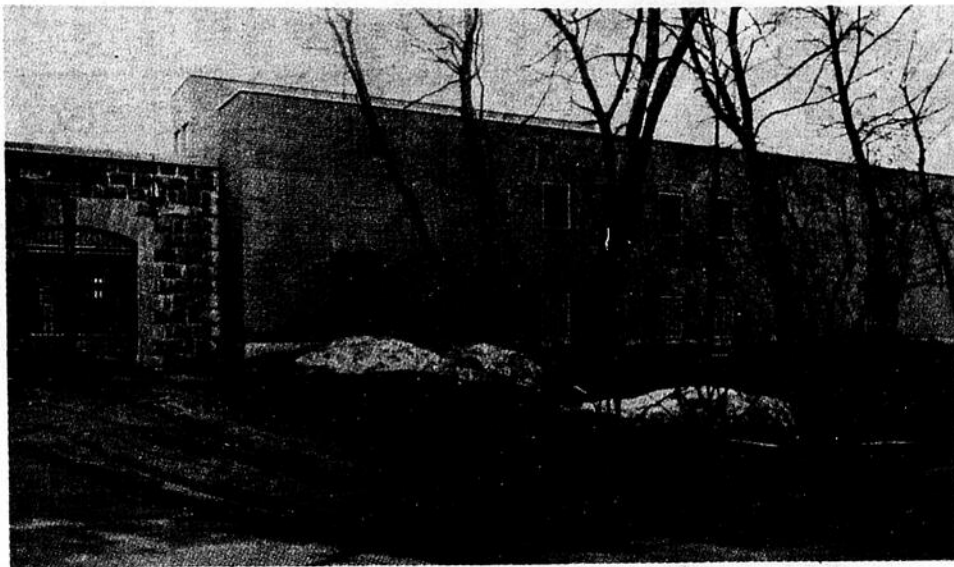
L'AVENIR DE BROME MISSISSQUOI

VOL 4 No 12

MERCREDI 10 AVRIL 1968

12 PAGES

BIBLIOTHEQUE
POUR UN CHOIX COMPLET DES PEINTURES
AVR 15 1968
LEGISLATURE
SICO
LANCOT ELECTRIC ENRG.
Nouveau depositaire pour Farnham et la région
339 PRINCIPALE FARNHAM 293-6415



Une vue de la façade de la nouvelle prison de Cowansville, annexée au Palais de Justice et située à 920, rue Principale, et l'inauguration a été faite en fin de semaine par Me Jean-Jacques Bertrand, ministre provincial de la Justice.

INAUGURATION DE LA PRISON A COWANVILLE

Bertrand parachève l'oeuvre de Wagner

La décision de construire la prison de Cowansville que vient d'inaugurer l'Honorable Jean-Jacques Bertrand remonte à l'époque où Me Claude Wagner présidait les destinées du Ministère de la Justice. Les plans, préparés par l'architecte urbaniste Adrien Berthiaume, de Cowansville et Montréal, étaient déjà complétés quand l'Honorable Jean-Jacques Bertrand a succédé à Claude Wagner.

La prison est conçue de façon à employer au maximum l'espace alloué, d'y permettre l'entrée de la clarté du jour et de faciliter l'usage des moyens modernes de communication. C'est ainsi que les prisonniers bénéficient non seulement de la radio mais aussi d'un service d'intercommunication automatique avec les geoliers. Des sonates de Beethoven ou des sym-

phonies de Wagner rempliront la solitude des détenus.

En plus d'une trentaine de cellules, la bâtisse renferme une chapelle, une cuisine, une buanderie, un parloir, les bureaux du médecin, de l'aumônier et des geoliers. En fait, la prison, dont le coût de construction s'élève à \$487,526.00 est une annexe au palais de justice.

Les geoliers recevront dans la nouvelle prison une trentaine de personnes n'ayant qu'un maximum de 23 mois de peine à purger. On amènera les prisonniers actuellement captifs dans une bâtisse centenaire, au cours des prochaines heures.

Le changement de milieu devrait avoir un effet saisissant. Tout d'abord, chaque cellule est munie de lavabo eau chaude, eau froide, d'un

lit et d'un W.C. On entend partout des airs harmonieux, grâce à la radio FM. A toutes les heures des bulletins de nouvelles. Partout, une propreté méticuleuse.

Au cours de son allocution le jour de l'inauguration, le Ministre de la Justice a souligné que l'entretien d'un prisonnier coûte aux contribuables quatre fois plus cher que celui d'un étudiant; l'enseignement d'un élève se chiffre à \$2,000.00 par année.

Monsieur Bertrand s'est appuyé sur le sort des prisonniers. "La société a sa part de responsabilité, a-t-il affirmé, en ne luttant pas contre la délinquance." Il a rappelé que le problème du crime n'est pas réglé en enfermant des coupables dans les prisons. Il a alors conclu qu'un travail de prévention s'impose ainsi que de réhabilitation en faveur des détenus.

POPULARITE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE COWANVILLE

La preuve est maintenant faite que la fondation d'une chambre de commerce senior s'imposait à Cowansville. Il a suffi que Monsieur Adrien Berthiaume et Me Raymond Boily fassent appel à quelques hommes d'affaires de Cowansville pour qu'on compte déjà plus d'une centaine d'adhésions. Sans compter les membres corporatifs; en effet toutes les principales industries de Cowansville ont adhéré spontanément au mouvement. Leur cotisation a été fixée à \$25.00 pour les 100 premiers employés et à \$0.16 supplémentaires pour chaque employé au delà des 100 premiers.

Chaque membre

corporatif a droit à deux représentants au sein de la chambre. On calcule ainsi que plusieurs milliers de personnes, de toutes les classes sociales, seront représentées au sein de l'organisme.

En vue d'avoir des contacts fructueux avec le principal marché financier et économique du Canada, la chambre de commerce de Cowansville a récemment décidé que son président deviendrait membre actif de la Chambre de Commerce de Montréal ou du District of Montreal Board of Trade. Il s'agit là d'une initiative originale de la chambre de commerce de Cowansville, une première dans les anna-

les des Chambres de Commerce du Québec.

Le comité des affaires scolaires, présidé par Me Gérard Turmel s'est attaqué aux problèmes de la fondation d'une bibliothèque municipale en collaboration avec les régionales scolaires française et anglaise.

Pour sa part, le comité de l'expansion industrielle, dirigé par Monsieur André Dérignon, a commencé l'élaboration d'un pamphlet industriel alors que le comité des affaires municipales doit rencontrer au cours de la semaine prochaine les urbanistes qui préparent actuellement les plans du nouveau centre-ville de Cowansville.

RESULTATS DE LA COURSE INTER-ZONE JEAN LESSARD A MONT SUTTON

Sujet: Résultats de la Course Inter-Zone Jean Lessard, 8ième annuelle, à Mont-Sutton dimanche le 31 mars, 1968, 10 heures a.m.

Guy Thibeault de Victoriaville et Céline Roullanger de Sutton ont remporté les honneurs de la course Inter-Zone Jean Lessard, 8ième annuelle, tenue à Sutton dimanche le 31 mars 1968.

Les gagnants de l'année dernière étaient Arthur Bourbeau de Sutton et Madeleine Demers de Québec.

Plus de 75 concurrents ont fait leur entrée et 47 participants prenaient le départ et représentaient les zones Laurentienne et Cantons de l'Est.

La course dont le tracé a été fait par Jean Lessard a eu lieu sur la

piste Monawk et consistait d'un Slalom Géant de 33 portes. Les conditions de neige étaient idéales et le parcours en excellent état.

Le temps de Guy Thibeault 43.65 est suivi de Denis Boulanger, Sutton, 45.06 et Claude Gignac, l'Université Montréal, 45.21.

Celui de Céline Roullanger 50.28 est suivi de Louise Thibeault, Victoriaville, 52.96 et Martine Lantot, Mt. Plante, 54.60.

Cette classique annuelle est la plus tardive sur la cédule de course sanctionnée par l'A.C.S.A. (l'Association Canadienne de Ski Amateur) dans la Province et couronne une saison de compétition très active.

DEUX EXPOSITIONS A FARNHAM

Les Loisirs de Farnham organisent deux (2) expositions conjointes les 13 et 14 avril prochain au Centre Culturel. Ces expositions comprendront "Graphisme 67" et "Architecture du Québec".

L'exposition Gra-

phisme 67 comprend 30 gravures et dessins originaux d'artistes du Québec.

L'exposition Architecture du Québec est une collection de photographies d'oeuvres architecturales du Québec de Jean-Paul Morisset.

SAVIEZ VOUS QUE...

SAVIEZ VOUS qu'il est moins dispendieux de jouer au Golf que de faire du ski...

SAVIEZ VOUS QUE la Direction du Club de Golf de Farnham a fait connaître le prix (très bas) de ses abonnements pour la saison 1968.

SAVIEZ VOUS QU'il en coûte moins de \$100.00 pour la saison, pour un couple qui joue au golf.

SAVIEZ VOUS QUE le Club de Golf de Farnham Inc. prévoit pour la saison une clinique pour les jeunes. Avis aux intéressés car le prix de l'abonnement peut varier de \$5. à 20.00 selon l'âge.

SAVIEZ VOUS QUE vous pouvez connaître le détail de ses abonnements en vous informant au secrétariat du Club ou au pro-shop. SAVIEZ VOUS QUE la soirée d'ouverture du Club de Golf de Farnham est fixée pour le 4 mai prochain.



Jean Lessard, professionnel au Mont-Sutton, remet le trophée "Jeune Chambre de Commerce, Cowansville" à Guy Thibeault, gagnant de la course Inter-Zone, 8ième annuelle, tenue à Sutton, dimanche le 31 mars, 1968.

L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

TIRAGE 8.000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine

ALBAN DUMESNIL (gérant général)

IMPRIMERIE PAYETTE & PAYETTE

Mis à la poste à Farnham Qué.

303 rue Bérard Farnham 293-4732

La Société de Publication de l'Avenir de Brome-Missisquoi n'endosse pas nécessairement les opinions exprimées par les correspondants et éditorialistes dont les articles sont signés. Les colonnes du journal sont ouvertes à tous nos lecteurs.

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Souper canadien pour les membres du club d'auto neige de Farnham Inc. Grâce à la générosité du propriétaire de l'Hôtel Oiseau Bleu, M. Yvon Délisle, un souper canadien sera servi gratuitement aux membres accompagnés de leurs épouses ou amies le 21 avril à 7 hres p.m. C'est un rendez-vous...

St-Armand le plus important c'est la ROSE. La recette de sa bouillotte est fameuse. Un poisson d'avril, un beau macro et une voilaille empruntée.....



Un certain conseiller n'aime pas se faire passer de petits caucus il trouve plus payant de prendre soin de ses vaches. Se présentera-t-il pour un nouveau terme.....

Qui seront les nouveaux pantins des "Pe-

tites Bottes" aux prochaines élections. Les petits caucus avec le secrétaire vont bon train.....

De nouveau la Brigade de l'Ambulance St-Jean offre à la population des cours de premiers soins commençant le 22 avril 1968 à l'Hôtel de Ville de Farnham. Ce cours est destiné aux personnes qui ont plus de 16 ans et moins de 65 ans. Il consiste en 7 périodes de 2 heures chacune suivi d'un examen. Le montant exigé pour chaque personne est de \$6.00. Ce montant comprend l'enregistrement des candidats, le matériel, le cours lui-même, les examens et le certificat si on l'obtient. Les intéressés doivent communiquer avec Mme Lucien Bienvenu 293-4242.

Once again St. John Ambulance Brigade will be conducting a first aid course at the City Hall in Farnham commencing April 22nd 1968. This course is for candidates over 16 years old. It consists of seven lectures of two hours each. Candidates will be re-

quired to pay for the registration fee of \$6.00 which entitles them to registration and material triangular bandage complete course. Anyone interested please phone Mrs. Lucien Bienvenu 293-4242.....

Le tournoi de pool qui devait avoir lieu à l'Hôtel Maurice de Bedford la semaine dernière a été remis au 30 avril, 1er et 2 mai prochain... Hâtez-vous de vous inscrire nombreux....

Tous les hommes et jeunes gens intéressés à faire partie d'une équipe de balle molle au cours de l'été, sont invités à s'inscrire le plus tôt possible en communiquant avec M. Alcide Lague, Hôtel Martin's, 293-4130.....

Plusieurs contribuables n'ont pas trop prisé la façon plutôt abrupte dont a pris fin l'assemblée du Conseil de Ville de Farnham, lundi soir dernier....

Farnham aura son rallye-automobile... En effet, M. Jean-Guy Allard

(suite à la page 6)

Une bonne planification de votre succession vous fait conserver pour vous et les vôtres ce que vous avez et ce que vous gagnez

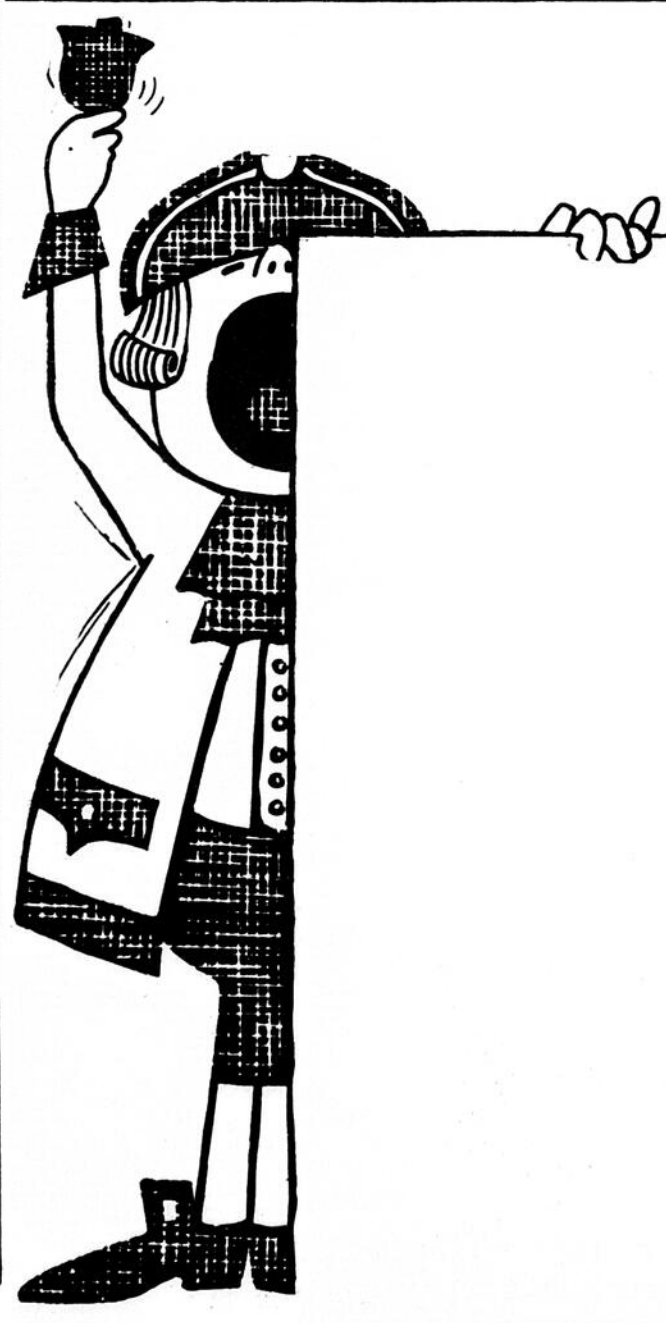
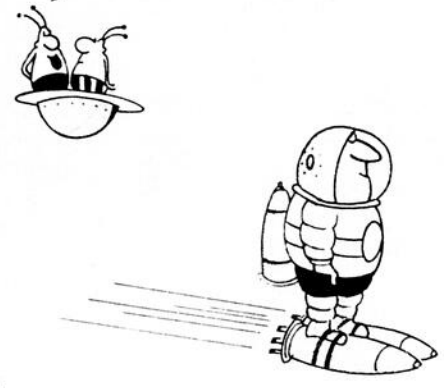
GILLES DESROSIERS.
389 est rue Principale Farnham,
(Edifice de la Caisse Populaire),
Bur. 293-5228

- Assurance-vie individuelle
- Assurance-vie commerciale
- Assurance-vie collective
- Régimes de pension et d'épargne enregistrés.
- Assurance-santé individuelle, collective, commerciale.



LA **Great-West**, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

Parlant de confiance en soi!



M. RAHILL INC.

347, PRINCIPALE, FARNHAM

DEFINITIVEMENT LES 3 DERNIERS JOURS

LES TRAVAUX DE REPARATIONS DEBUTENT LUNDI PROCHAIN

REDUCTIONS SENSATIONNELLES

TOUTES LES VENTES SONT FINALES

TOUTE LA MARCHANDISE DOIT ETRE ECOULEE

AUCUNE OFFRE REFUSEE

NE MANQUEZ PAS DE TELLES AUBAINES

PRIX REDUITS PLUS BAS QUE LE PRIX COUTANT

MALETS DE PAQUES

LAURENTIEN INC.

277 est Principale

Farnham

CHOIX EXTRAORDINAIRE DE NOUVEAUTES

CHOCOLAT DE PAQUES



OEUFS LAPINS
POULES CANARDS
COQS ETC.

.06 à 5.95

MESDAMES

IL FAUT VOIR CES AUBAINES
PAQUES C'EST VOTRE SEMAINE

MINI SLIPS - BIKINI
98¢ 59¢

GR. P.M.G. CHOIX DE COULEURS

DES ENSEMBLES QUE VOUS SEREZ FIERES DE PORTER

BAS DE NYLON

CHOISISSEZ LA COULEUR QUI
S'HARMONISE A VOTRE TOILETTE
ROSE - OR - MAUVE - ORANGE - VERT - JAUNE

GR. 8½ à 11 REG. 98¢

77¢

PANTALONS EXTENSIBLES

VOUS SEREZ ELEGANTE POUR LA MARCHE OU VOTRE MAGASINAGE
CHOIX DE BELLES TEINTES PRINTANIERES

\$4.95 à 6.95

SOULIERS DAMES-FILLES

PATENT: teintes pastel gr. 5 à 9 Rég. 2.98

\$2.19

SUEDE: idéal pour la marche gr. 5 à 9 Rég. 5.98

\$5.37

CUIR NOIR: gr. 5 à 9 choix de plusieurs modèles

\$5.98

PLAN MISE DE COTÉ

Un léger acompte réservera toute marchandise de votre choix

JOUETS

250 NUMEROS DE JOUETS PRINTEMPS-ETE

87¢

BALLONS VINYL 10"	87¢
BOLO BATS	19¢-29¢-39¢
BARREL OF MUNKEYS	98¢
CORDES A DANSER	19¢-39¢
CHAUDIERS A SABLE	39¢-49¢-98¢

LAURENTIEN VOUS OFFRE UN
CHOIX FORMIDABLE

BRASSIERES BANDES ELASTIQUE



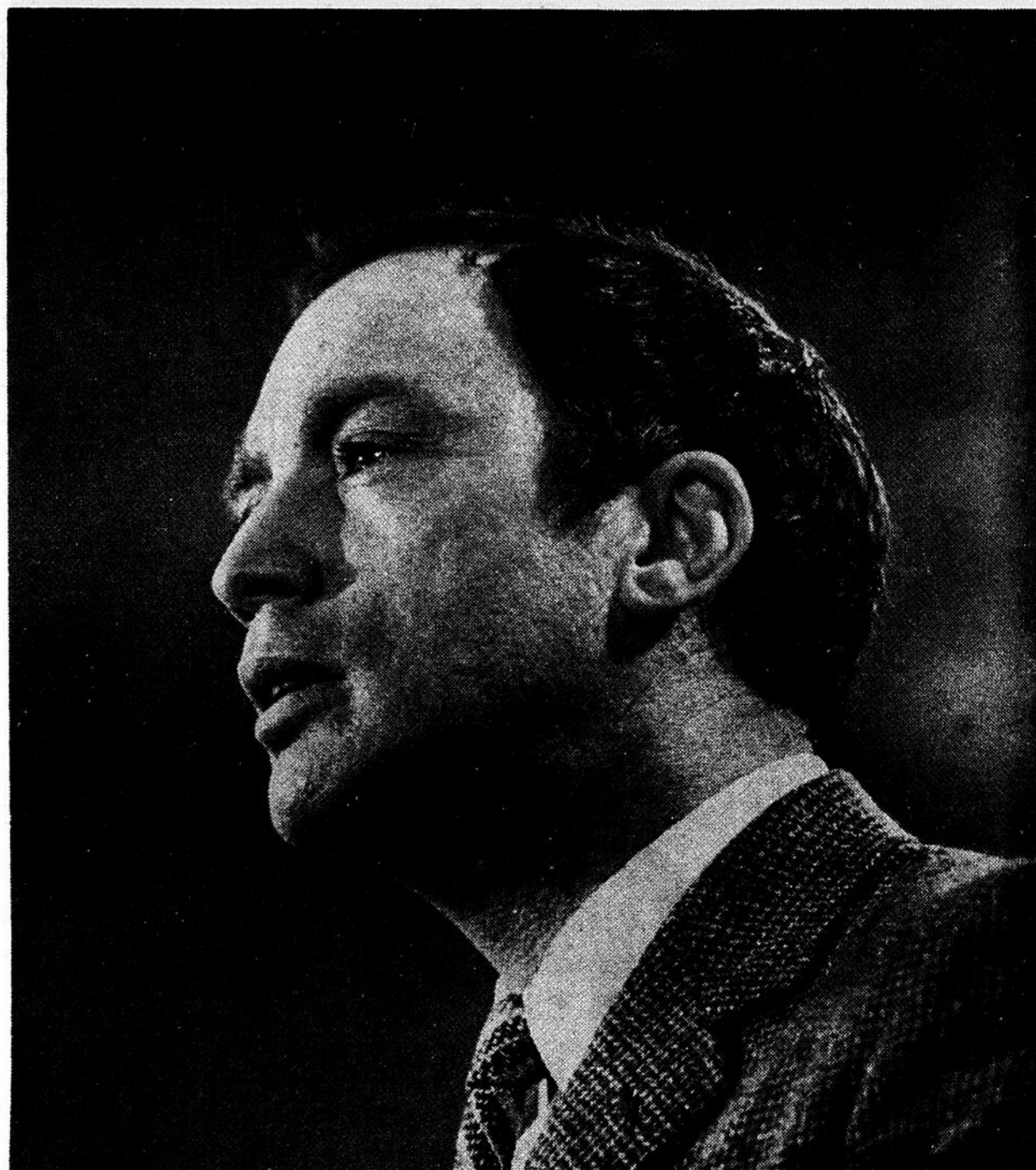
N'ALLEZ PAS GACHER L'APPARENCE DE VOS
VETEMENTS NEUFS. PROCUREZ-VOUS DES VETEMENTS
DE BASE QUI VOUS DONNERONT LE SUPPORT
QUI VOUS CONVIENT.

.98 à \$5.95

BLOUSES SANS MANCHES gr. 32 à 38 Reg. 1.98	1.47
CHANDAILS SHELL SANS MANCHES gr. 10 à 20	3.98 et 4.95
ROBES DE LAINAGE Reg. 7.95	5.44
COSTUMES 2 PCES gr. 8 à 18 Reg. 7.95	5.95

DOUBLEZ VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION

Faites un achat de \$1.00 participez au tirage.



**'J'AURAI ETE CANADIEN-FRANCAIS D'ADOPTION, SI JE NE L'AVAI DEJA ETE DE NAISSANCE.
ET LE CANADA FRANCAIS EUT-IL MANQUE DE GENS POUR LUI PRECHER LA FIERTE COLLECTIVE
J'AURAI SANS DOUTE ETE A LA POINTE DU COMBAT!'**

Pierre Elliott Trudeau

Hommages à Pierre Elliott Trudeau

Me Raymond Boily, notaire, Cowansville

Me André Bachand, avocat, Cowansville

Me Yves Forest, avocat, Magog

M. Gaston St-Pierre, marchand, Farnham

M. Gabriel Cloutier, courtier d'assurance, Farnham

Le vrai visage de l'austérité

Qu'on appelle cela "une pluie de taxes", "une tempête de taxes" ou "un déluge de taxes", c'est pas mal du pareil au même. Ça veut dire un budget dur, pénible, douloureux, un budget qui fait que le Québécois est le citoyen le plus taxé du Canada.

Les \$158 millions de

dollars en nouveaux impôts sont-ils justifiables? Pour y répondre, il faut scruter plus loin que les grands et nobles motifs invoqués par le discours du budget Johnson, à savoir la conjoncture économique difficile en Amérique du Nord présentement, les besoins prioritaires que s'est

fixés le Québec, les difficultés d'emprunt, les nouvelles obligations qui incombent au gouvernement. Ce sont là autant de réalités qu'on ne saurait ignorer et qui influencent le budget.

Mais, là où tout devient infiniment moins beau et moins valable, c'est quand on fouille le

petit livre vert intitulé: Budget des dépenses du gouvernement. On y trouve des choses très intéressantes comme par exemple une augmentation de \$3 millions au budget de l'Office d'Information et de Publicité; une augmentation de \$100 mille dollars au chapitre des réceptions officielles (alors que vous et moi nous pensions l'Expo terminée); la jolie somme de \$5 millions de dollars pour Radio-Québec, dont on ne sait pas encore très bien quel sera le fonctionnement; le personnel de la Maison du Québec à Paris qui sera augmenté de 26 à 53; les budgets de publicité des différents ministères qui sont à peu près tous augmentés de façon considérable; etc. etc. etc....

Et c'est ainsi qu'alors que le gouvernement de l'Union Nationale crie à l'austérité, que le discours du budget parle de la nécessité de comprimer les dépenses et que monsieur Dozois demande aux Québécois de vivre selon leurs moyens, on se lance dans les dépenses non-essentielles à bride abattue, on pratique le gaspillage sous toutes ses formes. Dans ses premiers commentaires sur le nouveau budget, le Chef de l'Opposition monsieur Jean Lesage a



L'eau pure est-elle une potion magique qui aide à battre les records olympiques?

GRENOBLE, FRANCE — Ci-dessus, on voit l'Anneau de Vitesse des Jeux Olympiques et la machine qui plane la glace et la recouvre d'eau déminéralisée pour faire la glace de vitesse. Lorsque 19 patineurs battent le record de vitesse pour 1500 mètres aux Jeux Olympiques d'Hiver, puis que 10 battent le record des 300 mètres, et que 9 battent celui pour 5000, et que 7 battent le record pour 10.000 mètres, il doit y avoir une raison. C'est la glace, disent les patineurs et les experts — une nouvelle glace plus lisse, plus rapide et déminéralisée, faite avec de l'eau conditionnée par du matériel Culligan. Contrairement à la glace faite d'eau ordinaire, cette glace spéciale gèle lisse comme du verre et les lames des patins restent aiguisées plus longtemps. Maintenant que les Jeux Olympiques ont montré la valeur de la glace d'eau déminéralisée, les patineurs du monde entier feront bientôt appel à l'Homme de Culligan.

laissé clairement entendre que son parti dénoncerait ce gaspillage éhonté et qu'il verrait à ce que les contribuables du Québec ne soient pas dupes de cette dangereuse hypocrisie.

\$340 millions de dollars de nouveaux impôts en un an, comparativement à seulement \$71 millions en six ans d'administration libérale, c'est ce que nous a déjà mérité le régime de "Dany la Surtaxe".

Praetor.



Faces de carême



OUVERTURE OFFICIELLE

JEUDI LE 11 AVRIL 1968 A 9 A.M.

DELICIEUSE PIZZA

	Petit	Medium	Lg.	Ext. Lg.	Jumbo
FROMAGE	1.00	1.25	1.55	1.95	2.55
CHAMPIGNONS	1.00	1.55	1.75	2.35	2.85
PIMENT VERT	1.00	1.55	1.75	2.35	2.85
PEPPERONI	1.15	1.55	2.15	2.85	3.45
OIGNONS	1.00	1.55	1.75	2.35	2.85
ANCHOIS	1.00	1.55	1.95	2.75	3.15
SAUMON	1.25	1.55	1.85	2.45	3.15
BACON	1.60	1.95	2.95	3.85	4.25
TOUTE GARNIE	1.35	1.75	2.75	3.65	3.95
TOUTE GARNIE NO PEPPERONI	1.15	1.55	2.55	2.95	3.65
PEPPERONI EXTRA	.40	.60	.75	.85	.95

CHARCOAL STEAKS

BAR	entier	3.00	Hot chicken sandwich*	1.24
B	1/2	1.75	Club Sandwich	
B	1/4 poitrine	1.25	Hamburger Steak	
Q	1/4 cuisse	1.15		

GRATIS: (Pour 11-12-13-14 avril)

Avec toute commande au magasin ou à l'extérieur, un disque populaire 45 tours (valeur (1.05) ainsi qu'un breuvage au choix

PLATS ITALIENS

RAVIOLI	1.15
CANNELONI	1.05
SPAGHETTI AVEC PEPPERONI	1.55
LASAGNA	1.35
GNOCCKI	1.25
POULET CHASSEUR	1.65
SALADE ITALIENNE	.75
SPAGHETTI SAUCE A LA VIANDE	1.05
SPAGHETTI SAUCE AU TOMATE	.85
SPAGHETTI AVEC BOULETTES	1.25
RIGATONI SAUCE A LA VIANDE	1.15
RIGATONI SAUCE AU TOMATE	.85
RIGATONI BOULETTES DE VIANDE	1.35

LIVRAISON GRATUITE DANS FARNHAM ET LA REGION

293-6365

401 HOTEL DE VILLE
FARNHAM

FARNHAM PIZZA



CHRONIQUE CHIROPATRIQUE

DR. CLAUDE HEBERT D.C. FARNHAM
DR. LAURENT P. PELLETIER D.C. BEDFORD



La sinusite

(UNE MALADIE DONT ON PEUT GUÉRIR)

Nombreux sont ceux qui resteront sceptiques à lire ici que la sinusite est une maladie dont on peut guérir. Et cela, pour deux raisons. La première est qu'après avoir essayé tout ce qu'il était humainement possible d'essayer contre cet accablant malaise, à partir des gouttes et des inhalations de toutes sortes jusqu'au drainage mécanique de ces cavités qu'on appelle les sinus, ceux qui en ont souffert en sont arrivés à penser qu'ils en souffriraient toujours... D'échec en échec, ils ont conclu que la sinusite était une maladie incurable et se sont résignés à vivre avec elle. Or, Dieu sait que la sinusite n'est pas une compagne de tout repos!...

L'autre raison dont je veux parler est que beaucoup de gens ne parviennent pas à s'expliquer comment la sinusite peut se soigner par chiropratique. Ils conviennent que le chiropraticien puisse guérir un mal de dos, par exemple, ou un torticolis,

mais de là à passer de la colonne vertébrale aux sinus ils en perdent leur latin. Pourtant, il n'y a rien de plus simple: il suffit d'avoir étudié l'anatomie et la physiologie du système nerveux pour le comprendre.

Le cerveau, voyez-vous, dispense à tous les tissus du corps un influx nerveux qui sert à contrôler la fonction de chaque organe. Et chaque organe, en retour, transmet ses messages au cerveau par un influx identique. Les impulsions nerveuses voyagent par des circuits de nerfs qui passent dans la colonne vertébrale, puis entre les vertèbres, pour aller rejoindre, comme dans notre cas, les sinus.

S'il existe des déplacements à la colonne vertébrale qui dérangent ce circuit aller-retour, les tissus commencent à mal fonctionner; l'élimination se fait mal, l'inflammation et finalement l'infection apparaissent. Ce phénomène anormal est celui qui se produit dans de nombreuses maladies. Il suffit de corriger le problème au niveau de la colonne vertébrale pour guérir le malade d'une façon définitive.

ment de ce journal dans les semaines qui suivront

Jeudi, le 11 avril, ouverture officielle d'un nouveau restaurant à Farnham, se spécialisant surtout dans les pizzas... Livraison gratuite, disques et liqueur gratis... Et puis, pourquoi ne pas consulter l'annonce dans une autre page de la présente livraison....!

Il y a disproportion entre l'engagement d'un employé adjoint comme surintendant du garage municipal à \$50.00 par semaine pour une période d'essai et l'engagement d'un chef adjoint, également pour une période d'essai à \$100.00 par semaine...!

Au lieu d'installer des compteurs d'eau d'un coût d'environ \$200 à \$350 dollars dans les paroisses catholiques de Farnham, le Conseil a décidé d'accord avec les curés de ces paroisses de fixer le taux de la taxe d'eau à \$100. pour chacune des paroisses... Le taux de \$100. antérieurement payé par les paroisses de langue anglaise a été diminué à \$50.

Farnham versera à l'Hôpital de Bedford une somme totale de \$1500. répartie sur une période de trois ans...

François de Bedford arbore une nouvelle coiffure tout-à-fait originale...

"LE FESTIN DES MORTS"

Dans une bourgade livrée à la famine, à l'épidémie et à l'épouvante, Indien et Blanc s'affrontent. Tandis que les anciens de la nation huronne discutent du sort des

missionnaires, soupçonnés d'être de connivence avec le ciel et ses maléfices, ceux-ci se préparent à subir la torture sous les sarcasmes des indigènes, assaillis par le doute et la peur. En cette longue veillée de cauchemar qui commence, le sens même de leur présence au sein de la bourgade va leur être jeté au visage par ceux-là qu'ils s'étaient donné pour mission de convertir.

C'est "LE FESTIN DES MORTS", long métrage dramatique de Fernand Dansereau, produit par l'ONF, qui sera présenté à la télévision de Radio-Canada le vendredi Saint, 12 avril, à 22h.30.

Par-delà la mythologie, à travers le drame intérieur des personnages, "LE FESTIN DES MORTS" pousse à un paroxysme quasi insoutenable le problème aigu de l'engagement humain et de la crainte devant la mort; l'apostolat mis au poteau, c'est aussi le drame déchirant du choc de civilisations de force inégale, la question toute d'actualité de la valeur et de la coexistence de cultures, de modes dépensées différents et le procès des notions classiques de "civilisation" et de "barbarie". Les Indiens du Nouveau-Monde face à

Seule son "coiffeur" le sait....

Les feux de circulation situés coin Hôtel de Ville et Principale à Farnham seront bientôt déménagés coin Meigs et Principale... Ils seront remplacés par une simple lumière clignotante, jaune pour les automobilistes circulant rue Principale, et rouge pour les automobilistes venant sur la rue Hôtel de Ville..

Toute la population de Farnham est invitée à assister nombreuse à une grande assemblée publique qui aura lieu mercredi soir prochain au Centre Culturel... Le Conseil de Ville désire rencontrer les citoyens afin de discuter du projet de la construction d'un aréna... "Ramassez \$50,000. a déclaré le Maire Arthur Audette, et nous commençons la construction d'un aréna le lendemain" Venez en entendre plus long sur ce sujet....!

A tous amis lecteurs, annonceurs et collaborateurs, nos meilleurs vœux de JOYEUSES PAQUES....

MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)

est à mettre la dernière main à l'organisation de cet événement qui aura

lieu le dimanche 12 mai prochain... Les recettes seront versées à la Jeune Chambre de Farnham.... A ne pas oublier: ce rallyen'est ouvert qu'aux

automobilistes de Farnham... On s'inscrit d'avance en signalant: 293-5148... D'autres renseignements vous parviendront par le truche-

VENEZ VISITER LE PLUS VASTE ASSORTIMENT DE CHOCOLAT DE PAQUES AU QUEBEC

PLUS DE 5000 MOULES DE PAQUES

SPECIAL:

ECUREUIL GEANT

rég. 4.99

4.29



LAPINS EN CHOCOLAT

MO DEL ES VARIES

.10

à

24.95



Vaste choix de

CHOCOLATS IMPORTES

DE .15 A 5.00

OEUFS à la CREME

ch .10 ou 3/27

BOITE DE 24-1.99

Vaste choix de

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

Tels que:

Ananas, fraises, coconut, cantaloupe, raisin ribier etc.

Vaste choix de

CHOCOLAT NOIR

ch 1.49 à 9.49

OEUFS DECORES

vaste choix

2.00 à 6.00



CLAUDE LACHAPELLE, prop.
BISCUITS BONBONS-CHOCOLATS-FRUITS ET LEGUMES

490 Principale

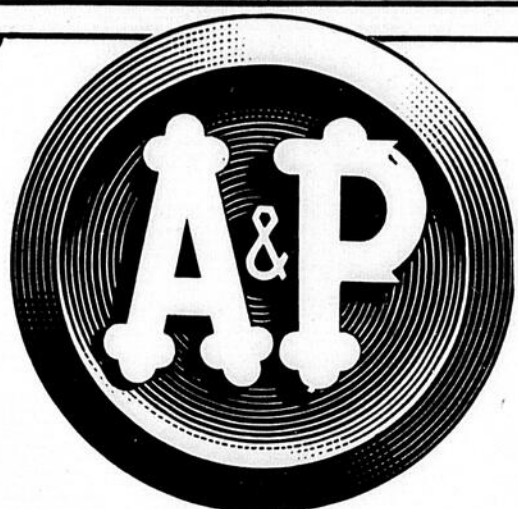
Farnham

293-4948

(face au pont)

Attention spéciale et vente en gros aux institutions et restaurants.

OUVERT DIMANCHE DE PAQUES DE 8.30 A.M. A 8.00 P.M.



**Magasinez CHEZ A&P
ET EPARGNEZ
SUR LES
ALIMENTS
POUR PAQUES**

VENTE DE CAFE POUR PAQUES!

CAFE 8 O'CLOCK

Sac 1 lb. **65¢** EPARGNEZ 8c
Sac 3 lbs. **\$1.89** EPARGNEZ 24c



CAFE BOKAR

Sac 1 lb. **75¢** EPARGNEZ 6c
Sac 3 lbs. **\$2.19** EPARGNEZ 18c

SOUPES AYLNER

LEGUMES ou TOMATES **4 Boites 55¢**
10 oz. **PRIX EN PRIMEUR!**

CHRYSANTHEMES Potted Mums **\$2.19**

DETERSIF LIQUIDE SAIL

PRODUIT EXCLUSIF, A&P Btle 24 oz. **39¢**
Prix rég btle 45c - Epargnez 6c

THE A&P MELANGE SPECIAL

MARQUE EXCLUSIVE, A&P Sac 1 lb. **69¢**
Prix rég sac 79c - Epargnez 10c

GELEES EN POUDRE

LUSHUS (SAVEURS ASSORTIES) **10 Pqts 99¢**
3 oz. EPARGNEZ 24c

TARTE aux RAISINS
ou AU CITRON Grandes tartes 8" 24 oz. **2.79¢** Pour
JANE PARKER
Prix rég chaque 49c - Epargnez 19c

DINDES

CONGELEES, EVISCEREES,
CATEGORIE "A" CANADA, EMPAQUETAGE HERMETIQUE, 6 A 12 LBS

39¢
lb

JAMBONS FUMES CUIITS

PRETS
A SERVIR
QUALITE
SUPER-RIGHT

PORTION
du JARRET

lb. **53¢**

PORTION
du SOC

lb. **59¢**

COUPE du CENTRE
ou TRANCHES

lb. **89¢**

JAMBONS ENTIERS
14 à 16 LBS

lb. **59¢**

DEMIS-JAMBONS, COUPE ENTIERE, DISPONIBLES A DES PRIX
UN PEU PLUS HAUTS - AUCUNE TRANCHE DU CENTRE ENLEVEE

VIANDE de SAUCISSE DE PORC PUR lb **39c**
FAITES VOUS-MEMES VOS PETITS PATES A LA SAUCISSE

SERVEZ DES SUCCULENTES TRANCHES
DE JAMBON AU DEJEUNER DE PAQUES

BIFTECK D'ALOYAU PAS D'APPRETAGE
MAPLE LEAF PORC PUR ou ROTI lb **\$1.29**

Denrées Fraîches!

Fruits De Mer!

ORANGES

DE LA FLORIDE - Grosseur 125

AUCUNE
MARQUE
PLUS HAUT
CHEZ A&P

2 Doz. 89¢

TOUS LE PRIX DANS CETTE ANNONCE SONT GARANTIS
JUSQU'A SAMEDI, LE 13 AVRIL, 1968

FILETS D'AIGLEFIN

CONGELE, MARQUE A&P Pqt 16 oz. **53c**
Prix rég pqt 57c - Epargnez 4c

FILETS de PERCHE de LAC Pqt 12 oz. **49c**
MARQUE A&P (CONGELE) ENROBEE DE PATE EPARGNEZ 4c

POISSON ET PATATES FRITES Pqt 20 oz. **59c**
FLETAN, CONGELES, MARQUE SNOWBIRD EPARGNEZ 10c

JOYEUSES PAQUES DE NOUS TOUS CHEZ





M. Yvon Duhamel reçoit des mains de M. Léo Gabriel, propriétaire de l'Hotel Manoir de Notre-Dame de Stanbridge un trophée qu'il s'est mérité en se classant premier lors d'un récent tournoi de pool à cet établissement.

FORTREL A L'HEURE DU PRINTEMPS

Mini, maxi, longue, courte? Au printemps 1968 la mode offre mille choix. "Si la mode vous sied," affirment les prophètes de la mode à Londres, New York et en Europe, "c'est alors la mode".

Que votre ourlet s'alonge jusqu'à la cheville ou qu'il s'arrête très court. Ou encore entre les deux. Jamais auparavant dans l'histoire de la mode, votre fantaisie



La silhouette enveloppante du printemps 1968 entricot de Fortrel. La robe longue est bordée de blanc et son élégante est soulignée par des bottes luisantes. La version mini est amusante et se porte avec bas en dentelle et souliers bas à boucles. Comme coiffure dernier cri, des boucles folles et un bérêt blanc.

n'a autant fait la loi. Adaptez la longueur de vos robes à votre humeur; changez d'humeur et de jupe. Une élégante jupe enveloppante pour la fin de journée. Une jupe courte dirndl pour le bureau. Un ourlet qui frôle le dessus du genou dans les cas d'incertitude. Les allures sont multiples. Les années 1930 et leur silhouette svelte! La silhouette droite des années 1920!

JULES BÉLISLE
COMPTABLE AGRÉÉ

ZENITH 52300
TÉL. BUR. 293-5441
RÉS. 293-6422
258, RUE PRINCIPALE
FARNHAM, P.Q.

DR. RAYMOND TREMPE, O.D.

OPTOMETRISTE - SIGHT SPECIALIST
VERRES DE CONTACT - CONTACT LENS

sur rendez-vous
COWANSVILLE BEDFORD
213 Sud Place d'Estrie
263-0990 248-3353
mardi soir seulement

C. P. 1670 TÉL. 263-1252

RAYMOND BOILY
B.A., B.P.H., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY

ARGENT A PRETER SUR 1ERE HYPOTHEQUE
TAUX D'INTERET COURANT

200 BOUL. DAVIGNON COWANSVILLE, QUÉ.

**SPECIAL
ENCAN A NE PAS MANQUER**

A la salle Pingouin, chemin St-Paul près de Granby, jeudi soir le 11 avril 1968 à 7.30 p.m. Sera vendu: ménage de style et bonne qualité: frigidaire, poêle combiné, t.v., congélateur bonne condition, set de cuisine (vases) 6 chaises, laveuse & sècheuse comme neuves, set de salon style colonial, bibliothèque, stéréo, lampes et tables de salon, divan lit (head-bed), 2 beaux sets de chambre au complet bob spring et matelas avec lits à poteaux, 1 en érable avec chaise et pupitre, l'autre en acajou, balayeuse, coffre en cèdre, demi-lit, très belles tables et bureaux en chêne, chaises droites et berçantes, chaise "rocker" poêle camping, chaises chromées, caisse enregistreuse, additionneuse, vaisselle, couvertures. Outils de jardin et de garage, 2 jacks, jack pour changer pneus etc. tondeuse à gazon à gaz avec tracteur, chaloupe. Antiquités de toutes sortes trop long à énumérer. Ce local est chauffé. N'oubliez pas votre encan à tous les mardis soirs à la Salle Pingouin à 7.30 p.m. Pour informations s'adresser à Jean-Guy Gélinau enc. lic. Brémont (West Shefford) Tél. 372-4292.

JEAN-CLAUDE PLOUFFE

425 ST-PIERRE FARNHAM

EN GRAND SPECIAL
VIANDES

pour
CONGELATEUR
au
PRIX DU GROS

BŒUF-VEAU-PORC-VOLAILLES, ETC.

signalez **293-6604** OU RENDEZ-VOUS AU MAGASIN

**Épargnez pour votre
Assurance Automobile**

Achetez maintenant votre assurance automobile à meilleurs prix. Informez-vous des conditions très avantageuses de Wawanesa: taux moins élevés, mode de paiement à la portée de tous.

Vous serez à même de comprendre pourquoi de plus en plus d'automobilistes se protègent avec Wawanesa. Dès aujourd'hui, postez ce coupon-réponse.



Wawanesa 8585 Décarie, Montréal 9, Qué.

S.V.P. m'expédier votre documentation

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

Tél. 293-4658

Rés. 293-4338

**PLOMBERIE RICHELIEU
ST-GERMAIN & BEAULIEU**

Plomberie - Chauffage - Ferblanterie
- Brûleurs à l'Huile -

65 rue Gosselin

Farnham

COURS D'ESPAGNOL

La connaissance de cette langue harmonieuse et facile, si proche du français, aujourd'hui accessible à tous par la nouvelle méthode directe et fonctionnelle.

PANORAMA LATINO

Une réalisation québécoise par des professeurs spécialisés.

Des COURS DU SOIR intensifs et économiques seront donnés au CENTRE CULTUREL de FARNHAM.

Informations et inscriptions au Centre Culturel de Farnham tél. 293-5221 135 St-André.

La méthode est en vente à la Tabagie Farnham News

A PAQUES

donnez de jolies fleurs

choix de

- . Lys de Pâques
- . Quatre-Saisons
- . Tulipes
- . Pompons
- . Chrysanthèmes
- . Jacinthe
- . Fleurs coupées de toutes sortes

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
JOYEUSES PAQUES

Visitez notre serre le plus tôt possible pour un meilleur choix

Roland Breton, prop.

FLEURISTE FARNHAM



41 EST
PRINCIPALE
FARNHAM
TÉL.
293-5781

30,000**EMPLOYÉS
DE L'ÉTAT**

Huguette Pelletier, sténo-dactylo, et Marcel Chabot, agent de bureau, tous deux du ministère de l'éducation à Montréal. Le salaire de base d'une sténo-dactylo au gouvernement est de \$52 par semaine. Le salaire de base d'un agent de bureau est de \$60 par semaine.



Michel Bousquet, agent de bureau, et André Séréda, agent vérificateur, tous deux du ministère du revenu à Montréal. Le salaire de base d'un agent vérificateur au gouvernement est de \$80 par semaine.



Christiane Lavoie, sténo-dactylo à la Commission des accidents de travail à Montréal. Léopold Dorion et Jacques Desbiens, tous deux agents de bureau à la Commission des accidents de travail à Québec.

Demain, nous serons dix millions d'habitants dans le Québec. Nous aurons un régime de sécurité sociale complet. L'enseignement sera gratuit jusqu'à l'université, les soins médicaux seront gratuits pour tous, et les chômeurs continueront à recevoir leur salaire tout en apprenant un autre métier.

Demain, les services de l'État seront beaucoup plus étendus qu'aujourd'hui. Car c'est par l'État que nous pourrons tous ensemble bâtir une société sans misère, pour remplacer la société actuelle où seuls les riches et les chanceux trouvent leur compte.

Demain, c'est plus vite qu'on ne le croit. Aussi faut-il dès maintenant forger l'instrument collectif qui nous permettra de bâtir une société où la richesse sera mieux partagée, c'est-à-dire l'État. Le rôle de l'État commence déjà à se transformer. On ne demande plus simplement à l'État de construire des routes et de garantir la sécurité publique. On lui demande d'assurer les services de bien-être, de construire des universités, de former des professeurs, de stimuler l'activité économique, etc.

Demain, nous demanderons encore davantage à l'État. C'est pourquoi il nous faut un État moderne qui pourra s'appuyer sur une fonction publique moderne. Laisse à lui seul, l'État ne sait pas s'élever au-dessus des intérêts politiques qui l'empêchent de se moderniser. Il lui faut un stimulant. Et ce stimulant vient de la fonction publique elle-même, grâce à la négociation collective. Jusqu'à ce que le Syndicat des fonctionnaires signe ses premières conventions collectives en 1966, l'État ressemblait à une usine d'automobiles qui aurait gardé les méthodes de production d'il y a 30 ans.

**30,000 EMPLOYÉS DE L'ÉTAT
QUI SONT-ILS ?
REGARDEZ À LA TÉLÉVISION**

Montréal	CFTM-TV	samedi	3h. 30 p.m.
Québec	CFCM-TV	samedi	10h. 15 p.m.
Sherbrooke	CHLT-TV	vendredi	11h. 30 p.m.
Chicoutimi	CJPM-TV	vendredi	10h. 30 p.m.
Trois-Rivières	CKTM-TV	samedi	6h. 00 p.m.
Rouyn	CKRN-TV	mercredi	6h. 30 p.m.
Rimouski	CJBR-TV	lundi	6h. 00 p.m.
Jonquière	CKRS-TV	samedi	6h. 00 p.m.
Rivière du Loup	CKRT-TV	samedi	6h. 30 p.m.
Matane	CKBL-TV	vendredi	6h. 30 p.m.
Carleton	CHAU-TV	mercredi	7h. 30 p.m.

POPULATION DE FARNHAM ATTENTION



VOUS VOULEZ UN ARENA?

Un groupe d'hommes d'affaires vous invitent tous à venir rencontrer le Conseil de Ville afin de discuter du projet et d'étudier ensemble les moyens à prendre pour le réaliser dans un avenir prochain.

L'ASSEMBLEE SE TIENDRA AU

CENTRE CULTUREL DE FARNHAM

Mercredi le 17 avril à 8 p.m.

BIENVENUE A TOUS

Il s'agit d'un beau et grand projet pour notre ville. Au lieu de jaser ailleurs, venez donner vos idées. Toute la population pourra ainsi en bénéficier.

GRACIEUSETE DE:

RESTAURANT OPERA

MAURICE GAUDET, prop.

FARNHAM

LE
CONSEIL DE VILLE

de

FARNHAM

ARTHUR AUDETTE
mair

NORMAND ARCAND

CHAUSSURES

FARNHAM

LES ENGRAIS CHIMIQUES HARBEC

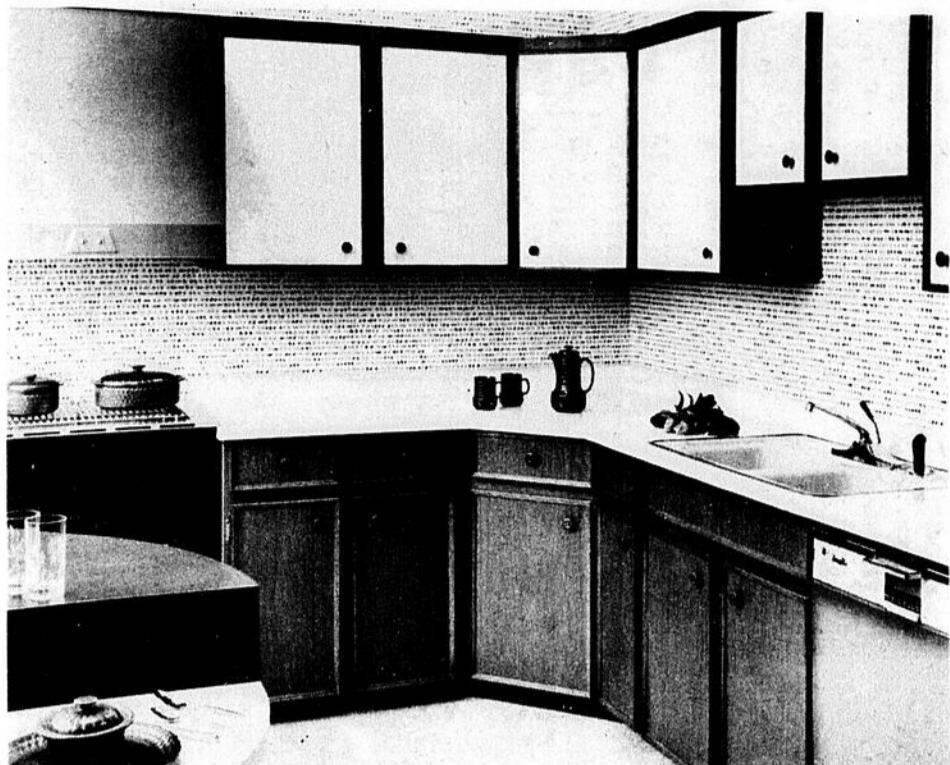
GERARD HARBEC INC.

FARNHAM

LES EQUIPEMENTS LAGUE

ROGER LAGUE, prés.

FARNHAM



Pour réaliser cette cuisine moderne et attrayante, on a choisi, pour les placards du bas, des panneaux lamellés décoratifs Arborite imitant le bois, et pour les placards du haut, les mêmes panneaux dans une teinte

neutre qui laissait une grande liberté dans le choix des couleurs environnantes. Pour ajouter de la vie à la simplicité des aménagements principaux, les murs et le plancher ont été revêtus d'un vinyle

Pour que la cuisine soit facile à garder fraîche et propre, les comptoirs ont été recouverts d'un matériau moulé; et la desserte/table à manger (en bas, à gauche), est faite en panneaux lamellés Arborite.

RECITAL AU CENTRE CULTUREL DE FARNHAM

Dimanche le 28 avril à 20h.30



LES JEROLAS

COURTOISIE DE

BREUVAGES MENARD INC. ST-JEAN

LE FESTIN...

(suite de la page 6)

L'Européen armé de la croix et de l'épée au 17e siècle, n'est-ce pas un peu le Tiers-Monde face à l'Occident au 20e?

La mise en scène est impressionnante: un village indien a été bâti de toutes pièces à Mascouche, en 1964, lors du tournage du film. Le commentaire et les dialogues, oeuvre d'Alec Pelletier, procèdent d'une longue recherche qui puise abondamment dans les "Relations" des Jésuites. La beauté et la force des images de Georges Dufaux, jointes à une musique orchestrale d'une rare qualité, donnent à ce film une puissance d'évocation qui confine à celle de l'oratorio. La distribution groupe, outre l'acteur français Alain Cuny dans le rôle du Père Brébeuf, Jean-Guy Sabourin, Hubert Loiselle, Jacques Godin, Jean-Louis Millette, Albert Millaire, Yves Létourneau, Monique Mercure, Maurice Tremblay, Jacques Kasma, François Cuillier, Ginette Letondal, Jeanine Sutto et Jean Perraud.

THEATRE RIALTO Farnham

HORAIRE: A L'EST DE SOUDAN 6.30 et 9.45 P.M.
3 SUR UN SOFA 8.00 P.M.

AVRIL 12-13-14-15 VEN. SAM. DIM. LUN.



SAMEDI MATINEE POUR ENFANTS
1.30 P.M. Adm. 35¢



Parmi les quelques 200,000 personnes qui visiteront le Salon Camping et Sport, à la Place Bonaventure, de Montréal, M. et Madame Aimé Constantin et leurs six enfants retiendront particulièrement l'attention car ils ont été proclamés la Famille du Camping '68. Monsieur Marius Forcier, directeur-général de l'Union Canadienne, s'est lui-même rendu chez les Constantins leur remettre la première police d'assurance "Sports et Loisirs" lancée à l'occasion du Salon. Plusieurs autres prix ont été remis à la Famille du Camping '68. M. et Madame Constantin apparaissent ici avec Monsieur Forcier et leurs enfants, Robert, Aimé, Joanne, Josée, Linda et Charles.



L'Institut de KARATE de Farnham

Soirs d'entraînement:

Lundi et jeudi soirs de
07h.00 p.m. à 10h.00 p.m.

Au gymnase du Collège Saint-Romuald
de Farnham.

Cours pour hommes, femmes et enfants.

Instructeur: Jacques Couillard.
ceinture marron 2^e degré

Obtenez: souplesse
puissance
coordination
auto-défense

Firestone

VENTE des JOURS de la FERME



PNEU NYLON FIELD and ROAD

Force de traction supérieure à celle de tout autre pneu ou argent remis! Caoutchouc durable Sup-R-Tuf. Robuste carcasse nylon.

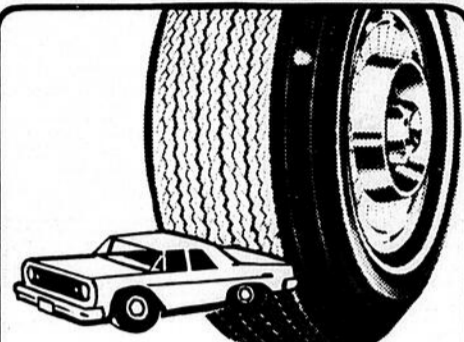


Nouveaux prix réduits
pour toutes les dimensions

TRANSPORT NYLON

Pneus pour toutes les roues de camion. Excellent rendement sur la route et sur la ferme.

à compter de
\$23.95



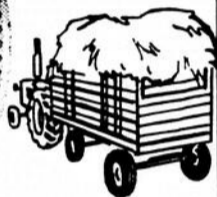
Rechapé DLC-100 Firestone

Le rendement et la sécurité des pneus neufs pour la moitié de leur prix. Bande étroite d'un blanc éclatant. Garantie de pneu neuf.

\$14.95

A PARTIR DE

SEULEMENT
avec pneu de reprise
7.75 x 14,
flancs noirs, sans chambre



PNEUS AGRICOLES NYLON

Pour roues de remorques et machines agricoles.

à compter de
\$ 10.

INDICATEUR DE PRESSION

6-V-79



Indispensable pour faire durer les pneus. Permet de garder les pneus à la bonne pression de gonflage. Prix courant: \$1.59

PRIX SPÉCIAL:

99¢

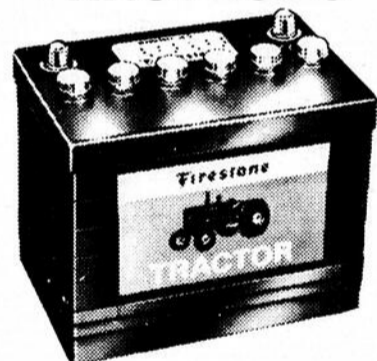
TRACTION DELIVERY

Adhérence et millage supérieurs à un prix inférieur à celui des pneus de voitures semblables.

à compter de
\$32.05



BATTERIE POUR TRACTEURS



Toute la puissance qu'il vous faut pour des démarrages sûrs en toutes saisons. Fabrication robuste. Garantie de 60 mois. 6 et 12 volts.

ÉCONOMISEZ sur la meilleure batterie Firestone de voiture: la Supreme 500!



A PARTIR DE

14.50

PNEUS GUIDE GRIP

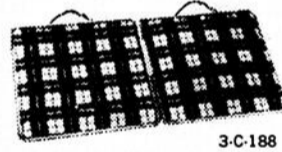
Robustes pneus avant de tracteur. Deux modèles: Champion Guide Grip, la meilleure qualité; Guide Grip, un pneu avantageux.

GRATIS

GRAINES DE ZINNIAS



Magnifiques zinnias géants. Aucun achat exigé. (2¢ en Alberta.)

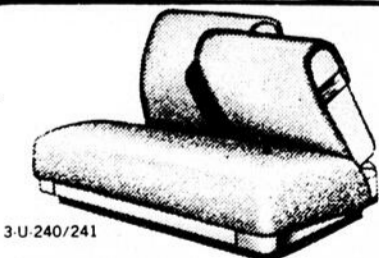


3-C-188

Siège chauffant

Chauffe sans produits chimiques et sans électricité.

\$6.95



HOUSES DE SIÈGE EN TISSU ÉPONGE

Tissu éponge bleu ou fauve lavable. Modèles pour siège à dossier d'une pièce ou en deux pièces.

\$3.99

BIDONS D'ESSENCE

3-Z-18



\$1.79

Contenance: 2 gallons américains. Bec flexible et tamis.

Firestone Premium 500'

- Flanc à double bande blanche mince et élégant filet doré.
- Semelle épaisse, large et enveloppante.
- Carcasse nylon 4 plis.
- Construction type course.

Plus beaucoup d'autres articles à prix d'aubaine!



**PLAN SPECIAL
DE CREDIT aux
CULTIVATEURS**

MAGASIN **Firestone**

624 PRINCIPALE FARNHAM 293-5393-4

